

إِسْتِر

1

مَلَكْنَا وَشْتِي بَعْصَايَا لَمَلَكَا

¹ وَهُوِيْلَا بِيْمَاثَا دَأَحْشِيرَشْ، وَأَذْ أَحْشِيرَشْ آوُولِه دِيرِ سِلَا مَلَكُوْثِيَه مِنْ
هِنْدِ وَوَلْ كُشْ، إِلَه دَأَمَّا وَاشُوا وَإِسْرِي قَلِيْمِه. ² بَأَنَايِ يُمَاثَا كُذْ تَوَلِه مَلَكَا
أَحْشِيرَشْ لُكْرَسِي دَمَلَكُوْثِيَه دُوِيَا بَقْصَرَا دَشُوشَنْ. ³ بَشَاتَا دَطَلَّتْ
لَمَلَكُوْثِيَه أُوذِلِه مِشْتُوْثَا تَا كُلايِ رِيشَانِه وَأُوْدِه دِيَّه وَرِيشَانِه دَعَسْكَرْ
دِپَارِسْ وَمَادَايِ، وَثِيْلَايِ لُكْيِيْبِيَه رِيشَانِه وَحُكَّام دِقَلِيْمِه. ⁴ تَا دَمَخُوْه
أَتِيْرُوْثَا وَإِقَارَا دَمَلَكُوْثِيَه، وَشُوْحَا دَرَبُوْثِيَه. وَكَرْشَلَا أَذْ مِشْتُوْثَا أَمَّا
وَتَمَانَا يُمَاثَا. ⁵ وَكُذْ تَمَلَايِ أَنَايِ يُمَاثَا، أُوذِلِه مَلَكَا تَا كُله عَمَّا دُوِيَا
حَضِيْرَا بَقْصَرَا دَشُوشَنْ، مِنْ رَابَا لَزُورَا، مِشْتُوْثَا شُوعَا يُمَاثَا، بَدْرَتَا
دِبِسْتَانَا دَقْصَرَا دَمَلَكَا. ⁶ وَبِسْتَانَا وَآوَا مِسْقَلَتَا، بِيْرَدَات ¹ خَوَارِه وَيَرْوَقِه
وَزَرْقِه، وَمَعْلَقِه بَخُوْلِه دَكْتَنْ وَأَرْگَوَانَا بَشِشَلِيَانَا دَسِيْمَا، وَعَمُوْدِه
دَمَرْمَرْ، وَشُوِيَاثَا دَدِيْهَوَا وَسِيْمَا، وَأَرَا وَآوَا پَرِسْتَا ^ب بَمَرْمَرْ، وَبَمَرْمَرْ
خَوَارَا، وَبَمَرْمَرْگَنِيَاثَا وَبَمَرْمَرْ كُومَا. ⁷ وَشْتِيْنَا پِيْشَاوَا هَوْلَتَا بَقَطْخِه ^گ
دَدِيْهَوَا، وَكُذْ قَطْخَا لَا كِم دَامِيْوَا لَخْنَا. وَخَمَرَا دَمَلَكَا كَبِيْرَا وَيُوَا دِخْ
دَوَاوَا إِذَا دَمَلَكَا پِثْخَتَا. ⁸ وَبِيْگْدَانِه دَمَلَكَا كُذْ أَرْخَا، شُدْ شَاتِه خَمَرَا
بِعَجْبُوْنِيَه دَلَا خَجَبْنَتَا، وَطَلِبِلِه مَلَكَا مِنْ مَدْبَرَانِه دَقْصَرَا تَا دَمَشْتَايِ كُلْ

¹ 6:1 بَسِئَرَات

^ب 6:1 أُوذَتَا

^گ 7:1 بَأَمَانِه

گورا مندي دكعاجيله. ⁹ وهَم وَشْتِي مَلِكْتَا أَوْذَلَا مِشْتَوْتَا ^د تا اِنْشِه بَقْصَرَا
دَمَلَكُوْتَا، دَمَلَكَا أَحْشِيرَش.

¹⁰ وَبِيُومَا دَشُوءَا، كُذْ بَسِمِلِه لَبَّا دَمَلَكَا بَخْمَرَا، يَقْذَلِه لِمَهُومَان وَبَزْتَا
وَحَرْبُونَا وَبِگَتَا وَأَبْگَتَا وَزِتَار وَگَرگَس، شُوءَا خِصِيَه دِيَه، دَخْدَمِيُوا
بِيْنْت اِيدَاثَا دَمَلَكَا أَحْشِيرَش. ¹¹ تا دَمَاثَاي وَشْتِي مَلِكْتَا قَامِه دَمَلَكَا بَتَاغَا ^ه
دَمَلَكُوْتَا، تا دَمَخَزَه تا عَمَّه وَرِيشَانِه شُپَرَاه، مَسَبَب دَوَاوَا شُپَرْتَا بَحَزَوَا.
¹² وَلَا عَجَبِيلَا مَلِكْتَا وَشْتِي دَاثِيَا مَخ پُگَدَانَا دَمَلَكَا دِمَشْدِيرِه بَايْذَا
دَخِصِيَه، وَجَگِيرِه مَلَكَا كَبِيرَا، وَمَلِيلِه مِّن حِمْتَا.

¹³ وَمِيرِه مَلَكَا تَا حَكِيمِيَه وَفَهِيمِيَه دَزُونَا مَبِه دَهَادَخ وَآوَا رَحْشْتَا عَادِه،
دَمَاشِرَوَا مَلَكَا بَگَاوَه دِيْذُوْه بَشَرَعِه وَدِينِه. ¹⁴ وَأَن دَوَاوَا قَرِيوَه اِلِيَه،
وَآوَا گَرَشْنَا وَشِيْثَر وَأَدَمَاثَا وَتَرَشِش وَمِرْس وَمَرَسَانَا وَمَمُوكَان، شُوءَا
رِيشَانِه دِپَارِس وَمَادَاي، دَخَازَوَا پَاثَا دَمَلَكَا وَأَتُوِيُوا قَمَايَه بَمَلَكُوْتَا ^ز.
¹⁵ وَمِيرِه طَالَاي مَلَكَا: مَهَا كِمَوَاجِب دَاوُذَخ لَمَلَكْتَا وَشْتِي مَخْدِيْگَه

دَشَرَع، مَسَبَب دَلَا أَوْذَلَا مَخ تَنِيْثَا مَلَكَا أَحْشِيرَش دَمِيرَا طَالَاه خِصِيَه؟
¹⁶ وَمِيرِه مَمُوكَان قَامِه دَمَلَكَا وَرِيشَانِه: “لَا اِلَه دَمَلَكَا بَگِيَانِيَه عَصِيْلَا
وَشْتِي مَلِكْتَا، اِلَّا اِلَه دُكَلَاي رِيشَانِه وَاِلَه دُكَلَاي عَمَّه دِيْلَاي بُكَلَاي
قَلِيْمِه دَمَلَكَا أَحْشِيرَش. ¹⁷ مَسَبَب دُكْد پَالَط خَبْرَا دَمَلَكْتَا وَمَاطَه لُكَلَاي

اِنْشِه، بَه دِيْپِيشِي گُورِه دِيْآي مَرُزَلِه، بَايْنَاي، كُذ پَايْش مِيرَا: 'مَلَكَا
أَحْشِيرَش طَلْبِلَه تَا دِيْپِيشَا وَشْتِي مَلِكْتَا مُثِيْثَا قَامِيَه، وَلَا ثِيْلَا. ' ¹⁸ وَمِن

آذِي يُوْمَا بَه دِپَرَسَا مَحْكِيْثَا بِيْنْت اِنْشِه دَرِيشَانِه دِپَارِس وَمَادَاي
دِشْمِيْلَاي بَخْبَرَا دَمَلَكْتَا، وَبِمَشْمِيْلَا تَا كَلَاي رِيشَانِه دَمَلَكَا. وَآيْگَاها بَه

^د 9:1 حَفْلَه

^ه 11:1 بَتَج

^ز 14.1 دِمَشْرَكِيُوا بَمَشْرَتَا دَمَلَكَا وَوَآوَا رَابِه رَابِه بَمَلَكُوْتَا

دهويا رزاله وجگر. ¹⁹ وإن عاجليله ملكا شد مپالط منيه خبرا دملكوئا،
 ودپايش كتيوا بقانونه دپارس وماداي، ودلا آته لشخلاپا: دلا أثيا وشتي
 قامه دملكا أحشیرش، وملكوئا شد ياولا تا خدا ديلا بشطو مناه.²⁰
 ودپايش ميذا بپگدانا دملكا دپالطله بكلا ملكوئيه مبه ديلا ربنا،
 وكلاي انشه به دميقرى لكراني من رابا ول زورا.²¹ وشپيرا اذ
 محكيئا باينا دملكا وریشانه ديه، واوذله ملكا مخديگه دمرتتا
 ديموكان.²² ومشديره كئوانه تا كلاي قليمه دملكوئا، تا كل قليما
 بكتوئيه، وتا كل عما بلشانیه، تا دهاوه كل گورا مشلطا لبينيه، وتا
 دپايش ميرا اذ خبرا بلشانا دكلاي عمه.

2

استر پشلا ملكئا

¹ بئر أن گذشته، كد پخلا حمئا دملكا أحشیرش، تخيره وشتي ومندي
 داوذلا، وقرار دحكمله إلاه.² وميراي غلاموائا دملكا أن دكخدميله:
 “شد جيلي تا ملكا خامائا شپيره^ن جزوا.³ وشد پاقد ملكا تا كلاي
 وكيليه ديه بمذينائا، تا دليمي^ح كلاي خامائا پئولائا شپيره جزوا
 لقصرا دشوشن، لبينا دانشه، گيبا دهاگي خصيا دملكا ونطارا دانشه،
 وشد پيشي هويله سپاقه دسقل دياي.⁴ وخمئا دعجاله ملكا شد هويا
 ملكئا بدكئا دوشي.” وشپيره خبرا باينا دملكا واوذله هادخ.
⁵ واثوا خاء گورا هذايا بقصرا دشوشن شميه مردخي برونا دياير
 برونا دشمعي برونا دقيش، من شوطا دينيامين.⁶ دپشواله ميسرا من
 اورشليم امه ديوكينا ملكا دايهودا او دكم نوبله لگلوئا نووخذناصر ملكا

^ن 2:2 خليه

^ح 3.2 دمجعي

دِبابِل. ⁷ و مُردَخِي وِیوا مَدَبَرانا دِهَدَسّا دِیلا اِسْتِر براتا دَعَمّیه، مَسَبَب
 دَلْثوالا بابا وِیما. و صُرْتا دَخْمْتا خَلِیْثا وَاوا وِشِکْلاه طَاوا، و کُد مِثْلاي
 باباه وِیماه شَقِیْلِلَه مُردَخِي براتا طَالِیه. ⁸ و کُد پِشْلا شَمِیْتا تَنْیِثا دَمَلْکا
 وِیْگَدانِیه، جَمْعِي خَاماْثا ^ط کَبِیرَه لَقْلعا دَشُوشَن بایْذا دِهاگي، و هَم اِسْتِر
 پِشْلا نُبَلْتا لَبِیْثا دَمَلْکا بایْذا دِهاگي نَطُورا دَانِشَه. ⁹ و خَلِیْلا ^ي حَمْتا بایْنِیه،
 و خَزِیْلا نَعْمَه گِیْبِیه، و کِم یَاوْلا بَقْلولا مِشْحَه دَبِسمَه دِیْاه و سِپاَقَه
 دَسَقْلوثاه، و مِیْخُولِیْاْثاه پَرِیشَه، و پَرِشِلَه طالاه اِشْوا خَدَمِیْاْثا مَکْیِبَه مَن
 قَصْرا دَمَلْکا، و کِم شَانِیْلا آي و خَدَمِیْاْثاه لُدْکْثا اَذ بَشْطُو بَبِیْثا دَانِشَه.
¹⁰ و لا مِیْذِیْوالا اِسْتِر بَأْصْلاه و لا بَعْمَا دِیْاه، مَسَبَب دَمُردَخِي وِیوا
 مُوصِیْاه دَلا أَمْراوا. ¹¹ و مُردَخِي کَر اِخْشْوا کُد یُوما و یُوما قَامَه دَدْرْتا
 دَبِیْثا دَانِشَه تا دِمَباقِرْوا بَشْلاما دِاسْتِر و ما بَرِیْلَه اِمّاه.
¹² و مَقْم ما دَمَطِیْاوا نُوبا دَکُل حَمْتا ^ك لِاِوارا گِیْبا دَمَلْکا اَحْشِیرَش،
 کَلْزِماوا دِمَکْمْلا تَرِیْسَر یَرِخَه، تا دَمَنْظِیْلا و مَسَقْلِیْلا مَخ نَمُوسا دَانِشَه،
 اِشْتا یَرِخَه بَمِشْحا دَمورا و اِشْتا یَرِخَه بَبِسمَه و بَسَقْلْتا دَانِشَه. ¹³ و هَادْخ
 اُوراوا حَمْتا گِیْبا دَمَلْکا، و کُل مَندي دَطْلَبْاوا، پایشْوا هویْلا طالاه،
 و مَبِیراواله اِمّاه مَن بِیْثا دَانِشَه لَبِیْثا دَمَلْکا. ¹⁴ و زَاواله بَبُرْماشَه و دَارْاوا
 بَمُخْشْکا لَبِیْثا دَانِشَه دِتْری، حُوْثَه دایْذا دِشاعْشْگَز خِصِیا دَمَلْکا و نَطْارا
 دَخَدَمِیْاْثا، و لا اُوراوا گَاها خَرْتا گِیْبا دَمَلْکا اِلّا اِن عَاجِبْواله مَلْکا،
 و طَالِبْوالا بَشِمْماه.
¹⁵ و کُد مَطِیْلا نُوبا دِاسْتِر براتا دَاوِیْحائِیل عَمّا دَمُردَخِي دِکِم شاقِلّا
 طَالِیه براتا، لِاِوارا گِیْبا دَمَلْکا، لا طَلْبِلا چو مَندي، شُووق مَن مَندي
 دِمرواله هاگي خِصِیا دَمَلْکا، نَطْارا دَانِشَه. و اِسْتِر کَخْزِیاوا نَعْمَه بایْنا

^ط 8:2 پِثُولَاْثا

^ي 9:2 و شِپِیرا

^ك 12:2 براتا

دُكُل ماني دِكم خازِیلا. ¹⁶ وِپِشلا نُبَلتا اِستِر گِیبا دَمَلکا اَحشیرَش لِبِیثا
 دَمَلکوْثیه، بَیرِخا دِاسِرا دِیلَه یَرِخا طِبَّت ^ل بَشاتا دِاشِوا لَمَلکوْثیه.
¹⁷ وِبایِلَه مَلکا لِاسِتر بَش کَبیرا مَکَلای اِنْشَه، وِخزِیلا نَعِمَه وِرَحِمَه
 بایِنیه بَش کَبیرا مَکَلای پُئولاْثا وِدرِیلَه تاغا دَمَلکوْثا بَرِیشاه، وِاوِیْذالَه
 مَلِکْثا بَدُکْثا دَوَشْتی. ¹⁸ وِاوِیْذالَه مَلکا مِشْتوْثا رَبْثا تا کَلای رِیشانَه وِاوِیْذَه
 دِیَه، مِشْتوْثا دِاسِتر. وِهوْلَه مَلکا نِیاخا ^م تا کَلای مِذِیناْثا، وِمِیْلِیلَه خِلاياْثا
 بَلْبا پَنیْخا دَمَلکا.
¹⁹ وِکُد پِشلايِ جَمِیعَه پُئولاْثا گاها دَنْتِی، مُردَخِی تِیوا وِیوا بَطْرا ^ن
 دَمَلکا. ²⁰ وِاسِتر لا وِاوا مِیْذاتَا مَن اِیلای نَشِواناْه وِعَمّا دِیاه دِخ دِکم
 مُوصِیلا مُردَخِی. مَسَبَب دِاسِتر اَریاوا بَتْنِیْثا دَمُردَخِی دِخ دِواوا گِیْبیه
 کُد کِم دابِیرَه.

مُردَخِی بَکْشافا مُامَرَه اِلَه دَمَلکا

²¹ بَآنايِ یُماْثا، کُد وِیوا مُردَخِی تِیوا بَطْرا ^س دَمَلکا، مَلِیلای مَن حِمْثا
 بَغْتان وِتِیرَش، تَرِی خِصِیه دَمَلکا، وَاَنْ تَرِی وِاوا نَطارَه دَطْرا وِبایِلای
 تا دِپِشْطِی اِیدائِی اِلَه دَمَلکا اَحشیرَش. ²² وِایْذِیلَه مُردَخِی باْذ خَبْرا،
 وِمِیْذِیلَه اِستِر مَلِکْثا، وِمِیْذِیلا اِستِر تا مَلکا بَشِمْما دَمُردَخِی. ²³ وِکُد پِشْلَه
 اْذ خَبْرا فَحِیصا، وِخزِیلايِ دِیلَه مَحَقّا، پِشلايِ صَلیوَه تِراوای خِصِیه
 اِلَه دَقِیسا، وِپِشْلَه کَثِیوا بَسِیرا دِیْماْثا قامَه دَمَلکا.

^ل 16:2 کانون دِتِری

^م 18:2 عَطْلَه

^ن 19:2 بَدْرگا

^س 21:2 بَدْرگا

پُگدانا من مَلکا تا فَنایا دَهْذایه

¹ وِبَثَر اَنی گَدشِه، مُعْلِلِه مَلکا أَحْشیرَش لَدَر غا دَهاَمان بَرُونا
 دَهاَماداِنا اَگاگایا، وِموَتولِه کُرسی دِیَّه لِیلِ من کُل رِیشانِه دِواوا اِمْیَه.
² وُکَلای اُودِه دَمَلکا دِواوا بَطْرا دَمَلکا بَرکیوا وِسَغْذیوا قامِه دَهاَمان،
 مِبِه دَهاذَخ یَقْذِلِه مَلکا. اِلّا مُردَخی لا بَارکِوا ولا ساغْذِوا. ³ وِمْیرای
 اُودِه دَمَلکا دِواوا بَطْرا دَمَلکا، تا مُردَخی: “قاي اِیوت بَتِوارا پُگدانا
 دَمَلکا؟” ⁴ وِیوما بَثَر یوما اَمْرِیوالِه اَذ مَحْکِیْنا، اِلّا اَوو لا شامِیوا اِلّای،
 وِمْیْذِیلاي تا هَمان تا دَخازای اِن ثَبْتِلِه مُردَخی لَتَنِیْشِیَه، مِبِه دِکِم
 مِیْذِیْلاي دِویوا هُذایا. ⁵ وُکْد خَزِیلِه هَمان دِلا وِیوا مُردَخی بَبراکا
 وِسَغْذا قامِیَه، مِلِیلِه من حِمْنا. ⁶ وِمْسَلِیلِه ^ع بایْنِیَه تا دِپاشِط اِیْذِیَه اِلّاه
 دَمُردَخی وِبَس، مَسَبَب وَاوا مُیْذِیَه طالِیَه من اِیْما عَمّا اِیلِه مُردَخی. اِلّا
 هَمان بایْلِه دَمَهْلَک کُلّاه عَمّا دَمُردَخی دِیْلاي بَکُل مَلکوْنا دَأْحْشیرَش.
⁷ بَیرَخا قَمایا، دِیلِه یَرخا دَنِیسَن، بَشاتا دَتْرِیسَر لُحْما دَمَلکا
 أَحْشیرَش، تَلْقَلای اِنْوا “پور” قامِه دَهاَمان من یوما لُیوما، وِمْیرَخا
 لَیرَخا وَل یَرخا دَتْرِیسَر، دِیلِه یَرخا دَاْزار. ⁸ وِمْیرِه هَمان تا مَلکا
 أَحْشیرَش، اِیْثَن خاء عَمّا مَبْرَبْزا وِبزِیقا بَیْنْث عَمّه، بَکَلای مَیْذِیْنا
 دَمَلکوْثوخ، وِنْمُوسا دِیْای پَرِیْشَلِه من کَلای عَمّه. وَاْنی لا کَاوْذِی
 بَنْمُوسا دَمَلکا، وِلِیلِه گَرک ^ث دِشاوَقَلای مَلکا. ⁹ وَاِن شَپْرا بایْنا دَمَلکا شُد
 یاقْذ بَقْطَلای. وَاْنا بَتَقْلَن اِسْرا اَلِیْه کَکرِه ^ص دَسِیْما، تا اَنای دَقِیْمی باْذ

^ع 6.3 وِکِم مَزِیرِه

^ث 8:3 لایق

^ص 9:3 وَزْنِه

شولا، وبه دپيشي مُنيه ^ق بخرنتا دملكا. ¹⁰ وشمطله ملكا ايسقثيه مايزيه،
وكم ياوله تا هاما برونا دهامادانا آگاگايا دشمان دهذايه. ¹¹ وميره ملكا
تا هاما: “سيما پشله هويلا طالوخ، وهم عما، واووذ بگاويه دخ
دعاجبيلوخ.”

¹² وپشلاي قريه كئاه دملكا، بيرخا قمايا، بيوما دتلئاسر بگاويه،
وپشله كئوا بگاوي كل مندي ديقذله بگاويه هاما تا وكيلىه دملكا،
وتا حكام دكلاي قليمه، ولریشانه دكلاي عمه، كل مذيتا مخ كئوئاه،
وكل عما بلشانیه پشله كئوا بشما دملكا أحشیرش، ومهيرا بمهر دملكا.
¹³ وپشلاي مشدره كئاه بايدا دركاوه ^ر تا كلاي قليمه دملكا، تا دفاناي
وقطلي ومهلي من جونقه وساوه وطفله وانشه، بخاء يوما، ديله
تلئاسر ميرخا دتريسر، ديله يرخا دآزار، ونهبي ^ش كل ما داتاي.
¹⁴ وأصحتا دكئوا پشلا هولتا مخ پگدانا ونموسا تا كلاي عمه، تا
دهاوي حاضر تا آدي يوما. ¹⁵ وپطلاي ركاوه ^ت قلولا قلولا تا ديملي
پگدانا دملكا، ديلطله من قصرا دملكا بشوشن. وتولاي ملكا وهاما
لشتايا، ومذيتا دشوشن پشلا شغشتا.

4

مردخي بطلابا ماستر تا دينا عما دياه

¹ وكد ايزيله مردخي كل مندي دپشله اويذا جقله جليه، ولوشله جلّه
دحشا ودريله قوما بريشيه. وپلطله واويره بيلگا دمذيتا، ومشريله

^ق 9:3 دريه

^ر 13:3 ميلانه دبريد

^ش 13:3 وسلبي

^ت 15:3 ميلانه

معيوطه بقالا عليا ومريرا.² وثيله ول قامه دطرا دملكا، مسبب دليه
 ناشا داور بطرا دملكا، و آوو لويشا جلّه دحشا.³ وبكل قليما دمطيله
 خبره دملكا ويگدانیه، بريله عزايا رابا گيبا دهذايه، وصوما وبخيا
 ولولتا. وگيرا دريلاي فطما بريشاي، ولوشلا جلا دحشا.
⁴ وثيلاي خدمايئا داستر وخصيه دياه وكم ميذئلا، وغنا ملكئا كيرا.
 ومشدير جله تا مردخي تا دلاوشلاي، ودشامط جلّه دحشا منيه، ولا
 بايله.⁵ وقرىلا استر لهاثاخ خاء من خصيه دملكا، دكم داريله ملكا
 دخادموا قامه دايداثاه، وطلبلا منيه دزاله ودياذي من مردخي ميله بريا
 وميله سبب.⁶ وپلطله هاثاخ لگيبا دمردخي لساحه دمذيتا ديلا قامه
 دطرا دملكا.⁷ وميذيله مردخي طالیه، كل مندي دنيله بريشيه. ومقدار
 دسيما دموعدله هاما دياوله تا خزينه دملكا تا دفانه لهذايه.⁸ وكم
 ياوله اصحتا¹ دكتاوا دپشله هويلا بشوشن دكياقد بهلاك دهذايه، تا
 دمخزيلا تا استر، تا دميدئلا وموصيلا داورا لملكا ومنونيا بگاويه
 وطلبا منيه مبدل عما دياه.⁹ وثيله هاثاخ وميذيله تا استر بتنايئا
 دمردخي.¹⁰ ايگاها محكيلا استر امه دهاتاخ، وكم موصياله دامر تا
 مردخي.¹¹ “كلّاي اوده دملكا، وعما دقليما دملكا، كذي دان گورا ين
 بختا داور قامه دملكا، لدرتا گويئا، دلا پايش قريا بيگدانا دملكا، قانونيه
 خاء ايله. به دپايش قطيلا، شوق من آوا دپاشط طالیه ملكا عگازا
 دديهوا به دخايه. وانا ليون قريئا تا داورن گيبه دملكا آني طلائي
 يماثا.”
¹² وميذيلاي تا مردخي بتنايئا داستر.¹³ وميره مردخي، مجوبولا تا
 استر وامرو “لا خشوت بگيانخ، مبه ديوت بقصرا دملكا ايوت
 مزكيئا من كلّاي هذايه وبه دخلصت.¹⁴ وآيت ان سکانا سکنّت بأذ

زُونا، به دآته رُوخانا و خَلاص تا هُذايه مَن دُكثا خرتا، وآيت وبيتا
 دبابخ به دهلكوئن. و مَن كياذي؟ كباره تا خديگه دآذ عَدّانا، مطيخ
 لُكرسي دملكوثا! ¹⁵ و اِستِر مشدِيرا اَذ جَوَاب تا مُردخي. ¹⁶ “سي
 وجموع كَلّاي هُذايه ديلاي بشوشَن و صومو لنيتي، ولا اخلوئن ولا
 شاتوئن طلاثا پُماتا بليله ويوما. و همّ آنا وخاماتا ديي بصيُمخ هادخ.
 و اي گاهّا به داوَرَن لگيبا دملكا و شد ايله آذي دَرَقْل پُگدانا، و اِن
 هلكلي، هلكلي! ¹⁷ و زِلّه مُردخي و اِوِذِلّه كَل مَندي دِكِم پَقْدالِه اِستِر.

5

اِستِر باوِرا گيبا دملكا

¹ و بِيوما دِطلاثا لوشلا اِستِر جُلّه ^ب دملكوثا، و قِملا بَدَر تا گوينا دبيتا
 دملكا، ديلا بَرَقْل بيتا دملكا، و مَلكا تيوا و يوا اِلّه دُكرسي دملكوثيه،
 بَرَقْل طَرا دبيتا. ² و كُذ خَزِيلَه مَلكا لَاسِتر مَلِكثا قِمتا بَدَر تا، خَزِيلَا نَعْمَه
 باينيه، و پِشَطِلّه مَلكا تا اِستِر عَكَزا دديهوا دواوا بايذيه. و قَرُو لا اِستِر
 و اِرِيلا بَرِيشا دَعَكَزا. ³ و مِيرَه طالاه مَلكا: “مالخ يا اِستِر مَلِكثا؟ و ميله
 مَطْلَبَه دِيخ؟ هَم پَلگا دملكوثا به دپيشا هولتا طالخ.” ⁴ و مِيرَا اِستِر: “اِن
 عاجِبِلِيلَه مَلكا، شُد آته مَلكا و هامان اِدِيو يوما لِمِشتوئا ^گ دِاوِذلي
 طالِيه.” ⁵ و مِيرَه مَلكا: “مُوئو هامان بَقْلولا، تا دپايش اُويدا مَندي
 دِطَلَبِلا اِستِر.” و ثِيلاي مَلكا و هامان لِمِشتوئا دِاوِذلا اِستِر. ⁶ و مِيرَه مَلكا
 تا اِستِر كُذ اَنِي بَشْتايَا خَمرا: “مِيلا مَطْلَبَه دِيخ، و به دپيشا هولتا طالخ؟
 و مَهَا كِيَبِت؟ وِل پَلگا دملكوثا به دپيشا هولتا طالخ.” ⁷ و مَجُوبِلَه اِستِر

^ب 1:5 لوشتا

^گ 4:5 عزيما

ومیرا: “مندی دکیبته، ومطلبه دئی آذیلا. ⁸ ان خزلی نعه ^د باینا
دمکا وان عاجلیله دیاول مطلبه دئی واوذ مندی دکیبته، شد آته مکا
وهامان لمشتوتا داوذن طالای، وصیرا به داوذن مخدیگه دپاقد مکا.”

هامان بدرايا رایه تا دقاظل مُردخي

⁹ ویلطله هامان باو یوما و آوو پسیخا ولییه رویزا. ایلا هامان کد
خزلیله لمُردخي بطرا دمکا، لا قمله ولا محرکله، ملیله هامان من حمثا
إله دمُردخي. ¹⁰ واریله هامان گیانیه وثیله لبیثیه، ومشدیره دآثای
لگیبیه خوریه زرش بختیه. ¹¹ ویشله بمحکویه إله دکبیروثا دأتیروثیه،
ومنیانا کبیرا دبئونییه، ودخ کم معلیله مکا وکم آوذه ریشا إله دربابیه ^ه
وأوده دمکا. ¹² ومیره هامان: “من هادخ استر ملکنا لا عزملا إمه
دمکا لمشتوتا دکم أوذالا ایلا آنا ^و، وهم صیرا آنا ایون عزیمه گیباه إمه
دمکا. ¹³ وکل آذی گیبی لیله مندی، کد کخازن مُردخي هذایا تیوا بطرا
دمکا.” ¹⁴ ومیرا طالیه زرش بختیه وکلاي خوریه: “شد پایش أویذا
قیسا علیوئیه خمشی درائه، وصیرا بمخشکا طلوب من مکا تا
دصلوي مُردخي إلیه، وایگاها أوور إمه دمکا لمشتوتا پسیخا.” وکم
عجباله هامان آذ محکینا و اوده قیسا.

6

مکا أحشیرش مکرومه مُردخي

¹ وبأو لیله پردلا شینا دمکا، وپقذله دماله کثاوا دعهانا دخیره

^د 8:5 رحمه

^ه 11:5 ریشانه

^و 12:5 شووق منی

دِيمَاثَا^١، وِيشِلَه قَرِيَا قَامِه دَمَلْكَا. ^٢ وَخَزِيلَه دِيلَه كَثِيوَا بَگَاوِيَه، دَمُرْدَخِي
 مَمَطِيلَا خَبْرَا إِلَه دَبِغْتَان وَتِيرَش تَرِي خَصِيَه دَمَلْكَا، نَطَارَه دَطْرَا،
 دَبَايِلَاي دِيشْطِي إِذَا إِلَه دَمَلْكَا أَحْشِيرَش. ^٣ وَمِيرَه مَلْكَا: “مِيلَه آو إِقَارَا
 وَپَرُوْنَا دِيشْلَاي أُوِيْذَه تَا مُرْدَخِي مَبْدَلْ أَذْ مَنْدِي دَاوْذِلَه؟” وَمِيرَاي
 أُوِيْذَه دَمَلْكَا أَنِي دِكْخَدْمِيلَه: “لَا أُوْذَلَاي طَالِيَه چَو مَنْدِي.” ^٤ وَمِيرَه مَلْكَا:
 “مَنْ إِيثْ بَدْرَتَا؟” وَهَامَان وَيَوَا إِثِيَا لَدْرَتَا بَرِيْثَا دَبِيْثَا دَمَلْكَا، تَا دَامَر تَا
 دَمَلْكَا تَا دَصَالُو مُرْدَخِي إِلَه دَقِيْسَا دَوِيَوَا مُحْضَرِيَه طَالِيَه. ^٥ وَمِيرَاي
 أُوِيْذَه دَمَلْكَا طَالِيَه: “أَيِيلَه هَامَان قِيْمَا بَدْرَتَا.” وَمِيرَه مَلْكَا: “شُدْ آوَر.”
^٦ وَكُدْ أُوِيْرَه هَامَان، مِيرَه طَالِيَه مَلْكَا: “مَا كَلَزْمَا دِپَايشْ أُوِيْذَا تَا گُورَا
 دَعَا جَبِيلَه مَلْكَا دِمِيَا قِيرَه.” وَمِيرَه هَامَان بَلِيْيَه: “مَنْ إِيْلَه آو گُورَا
 دَعَا جَبِيلَه مَلْكَا دِمِيَا قِيرَه بَشْ كَبِيرَا مَنِّي؟” ^٧ وَمِيرَه هَامَان تَا مَلْكَا: “أُو
 گُورَا دَعَا جَبِيلَه مَلْكَا دِمِيَا قِيرَه. ^٨ شُدْ مَاتَالَه لَوِشْتَا دَمَلْكَوْثَا دِكْلَاوِشْ مَلْكَا،
 وَسُسْتَا دِكْرَا كُو مَلْكَا إِلاَّه، وَدَارَاي تَا غَا دَمَلْكَا بَرِيْشِيَه. ^٩ وَدِپَايشْ هَوِيْلَا
 لَوِشْتَا وَسُوسْ بَايْذَا دَخَاء گُورَا مِّنْ رِيْشَانَه دَمَلْكَا مَعْقُولِيَه، وَمَلْبِشِي آو
 گُورَا دَعَجَبِيلَه مَلْكَا دِمِيَا قِيرَه، وَمَرَكُوِيْلَه لِسُوسْ بَالُولَانَه دِمْدِيْتَا،
 وَمَنَادَاي قَامِيَه: هَادَخْ كِمَوَا جِبْ دِپَايشْ أُوِيْذَا تَا آو گُورَا دَعَا جَبِيلَه مَلْكَا
 دِمِيَا قِيرَه.” ^{١٠} وَمِيرَه مَلْكَا تَا هَامَان: “سِي قَلُولَا وَشَقُول لَوِشْتَا وَسُوسْ
 دِخْ دَمِيرُوخ، وَإُوُوْذْ هَادَخْ تَا مُرْدَخِي هُذَايَا دِيلَه تِيَوَا بَطْرَا دَمَلْكَا، لَا
 مَنَشِتْ چَو تَنِيْثَا مَكْلْ مَنْدِي دَمِيرُوخ.” ^{١١} وَشَقْلَه هَامَان لَوِشْتَا وَسُوسْ
 وَمَلْبِشِلَه مُرْدَخِي، وَكِمْ مَرَكُوْلَه لِسُوسْ وَكِمْ مَخْظِيرَه بَالُولَانَه دِمْدِيْتَا
 وَمَنْدِيلَه قَامِيَه: “هَادَخْ كِيَايشْ أُوِيْذَا تَا آو گُورَا دَعَا جَبِيلَه مَلْكَا
 دِمِيَا قِيرَه.”
^{١٢} وَدَايِرَه مُرْدَخِي لَطْرَا دَمَلْكَا. وَهَامَان زَلَه قَلُولَا لَبِيْثِيَه غَبِيْنَا وَمَكْسِيَا

رִישִׁיֶּה. ¹³ וּמַחְכִּילֶה הָאִמָּן תֶּא זֶרֶשׁ בַּחְתִּיֶּה וְתֶא קְלָאִי חֹרִיֶּה קֹל מִנְדִּי
 דְּבִרִּילֶה בִּגְלוּיֶה. וּמִירָאִי טָלִיֶּה מִשִּׁירָאֵה דִּיֶּה וּבַחְתִּיֶּה זֶרֶשׁ، אִן מִן זֶרֶה
 דְּהִזְאִיֶּה אִילֵּה מִרְדְּחִי، דִּמְשִׁרִּילֹחַ בְּנִיָּלָא قָאִמִּיֶּה، לִישׁ הָוִיבֹחַ אִלֵּיֶּה، אִלָּא
 נִיָּלָא בֶּה דְנִילַת قָאִמִּיֶּה. ¹⁴ וְכֹד וָאָוָא בְּמַחְכּוּיֶה אִמִּיֶּה، מְטִילָאִי חֲסִיֶּה דְמֶלְכָא،
 וּמְטִילָאִי הָאִמָּן בְּקֹלָא לְמִשְׁתּוּתָא דְוָאָוָא אֹדְתָא אִסְתֵּר.

7

נִילְתָא דְהָאִמָּן

¹ וְתִילֵה מֶלְכָא וְהָאִמָּן לְמִשְׁתּוּתָא אִמֶּה דְמֶלְכָתָא אִסְתֵּר. ² וּמִירָה מֶלְכָא תֶּא אִסְתֵּר
 בְּיוֹמָא דְתִרִּי דִּמְשְׁתּוּתָא קֹד וָאָוָא בִּשְׁתַּיָּא חֲמָרָא: “מָא קְטַלְבַת יָא אִסְתֵּר מֶלְכָתָא תֶּא
 דְּפִאִישׁ הוּיָלָא טָאֲחַ? וְמָא קִיבִּית? טָלוּב וֹל פִּלְגָא דְמֶלְכוּתָא בֶּה דְּפִאִישׁ
 הוּיָלָא טָאֲחַ.” ³ וּמְגֻבִּלָא אִסְתֵּר מֶלְכָתָא וּמִירָא: “אִן חֲזִרִּילִי נְעִמֶה ^ח בְּאִינוּחַ
 יָא מֶלְכָא، וְאִן עַאֲבִלִּילֵה מֶלְכָא، שְׂד פִּישָׁא הוּלְתָא טָאִלִּי גִיאִנִי בְּקִרְוֹנִי، וְעַמָּא
 דִּיֶּי בְּמִטְלֵה דִיֶּי. ⁴ מְסִבָּב דִּישְׁלָן מְזִבְנֵה אָנָא וְעַמָּא דִיֶּי לְהֵלָאק וּלְקִטְלָא
 וּלְסִקְרָתָא، וְאִן פִּישְׁחוּ מְזִבְנֵה מַח אֹדֶה וְחֲדָמִיָּתָא בֶּה דְסִכְנָנוּא، מְסִבָּב
 דְּדִשְׁמָן דִּיֶּן ^ט לִיבֵה דְפָרִי זֶרֶר דְּזִל אֹתֵה יִלְמָכָא.” ⁵ וּמְגֻבִּלֵה מֶלְכָא
 אַחְשִׁירֶשׁ וּמִירָה תֶּא אִסְתֵּר מֶלְכָתָא: “מִן אִילֵּה? וְאִיִּגְלֵה אוּ דִּמְגַסֵּר בְּלִיֵּיֶה תֶּא
 דְּאוּזְ הָאֲחַ? ” ⁶ וּמִירָא אִסְתֵּר: “אֲזִי גֹורָא מְנִיָּקָנָא וְדִשְׁמָן אִילֵּה אֲזִי בִישָׁא
 דְּהָאִמָּן.” וְנִיָּלָא רָאֲלָתָא בְּהָאִמָּן قָאִמֶה דְמֶלְכָא וּמֶלְכָתָא. ⁷ וְקִמְלֵה מֶלְכָא בְּחִמְתִּיֶּה
 מִשְׁתַּיָּא דְחֲמָרָא، וְיִלְטֵלֵה לִּישְׁתָּנָא דְּקִסְרָא، וְהָאִמָּן פִּשְׁלֵה מְנוּנוּיֶה מִן אִסְתֵּר

^ח 3:7 רַחֲמֵה

^ט 4:7 מְנִיָּקָנָן

^י 4:7 מָאֲטֵה

مَلِكْتَا، تَا دِمَخَالِصْ كَيَانِيه، مَسَبَب دِخزِيلَه دِكِمَلَّا^ك بَشْتَا إِلِيَه كَيِيَا دَمَلْكََا.
⁸ وَكُد دَايِرَه مَلْكََا مِّن بَسْتَانَا دَقَصْرَا^ل، لَبِيْثَا دِشْتِيْثَا دَحْمَرَا، وَهَامَان
 نَبِيْلَا وَيُوَا إِلَه دِشُوِيْثَا دَوَاوَا إِسْتِر تَوْتَا إِلَاه، وَمِيْرَه مَلْكََا: وَهَم بَه دِمَتْعَدَه
 إِلَه دَمَلْكَتَا، وَآيِي إِمِّي بَبِيْثَا؟ وَكُد يَلْطَلَا أَد تَنْيِيْثَا مَكَمَّا دَمَلْكََا، مَكْسِيْلَاي
 پَاثَا دَهَامَان.⁹ وَمِيْرَه حَرَبُونَا خَاء مِّن خَصِيَه دَوَاوَا قَامَه دَمَلْكََا، “أَذِيلَه^م
 قِيْسَا دِكَم أَوَذْلَه هَامَان تَا دِمْعَالِقِ إِلِيَه مُرْدَخِي، أُو دُمُحْكِيْلَه بَطَاووثَا بَحَقَّا
 دَمَلْكََا، إِيْلَه نَصِيُوَا بَبِيْثَا دَهَامَان، عَلِيُوْثِيَه خَمَشِي دِرَائَه.” وَمِيْرَه مَلْكََا:
 “مَعْلُقُولَه إِلِيَه.”¹⁰ وَمَعْلُقَلَاي هَامَان إِلَه دَقِيْسَا دَوِيُوَا مُحْضَرَا تَا عْلُوْقَه
 دَمُرْدَخِي، وَپَخَلَا حِمْنَا دَمَلْكََا.

8

إِسْتِر مَخْلُوصَه هُذَايَه

¹ بَأُو يُوْمَا هَوْلَه مَلْكََا أَحْشِيْرَش تَا إِسْتِر مَلِكْتَا بِيْثَا دَهَامَان، دِشْمَان
 دَهْذَايَه. وَثِيْلَه مُرْدَخِي قَامَه دَمَلْكََا، مَسَبَب دِإِسْتِر مِيْذِيْلَا طَالِيَه دَوِيُوَا
 نَشَوَاتَاه^ن.² وَشَمِطْلَه مَلْكََا إِسْقِثِيَه دِشْقِيْلَاوَالَه مِّن هَامَان وَكَم يَاوَلَا تَا
 مُرْدَخِي، وَكَم مَقِيْمَالَه إِسْتِر تَا مُرْدَخِي لَبِيْثَا دَهَامَان.
³ وَمُحْكِيْلَا إِسْتِر قَامَه دَمَلْكََا گَاهَا خَرْتَا، وَنَبَلَّا لَأَقْلَاثِيَه، وَپَخِيْلَا،
 وَمَنْبِيْلَا بَغَاوِيَه دَمُورِم بَشْتَا دَهَامَان آگَاگَايَا، وَتَخْمَلْنَا دِمْتُخْمِلَه إِلَه
 دَهْذَايَه.⁴ وَپَشِطْلَه مَلْكََا تَا إِسْتِر عَكَّازَا دَدِيَهْوَا، وَقِمَلَا إِسْتِر وَحِمَلَا قَامَه

^ك 7:7 دِتْمَلَا

^ل 8:7 بُقْچَا

^م 9:7 إِيوُولَه

^ن 1:8 قَرِيوَه

دَمَلْكا. ⁵ وَمِیرا: “إِنْ عَاجِلِیلَه مَلْكا، وَإِنْ خَزِیلِی نَعْمَه ^س بَایِنِیه، وَإِنْ مَطْلَبَه دِیَه حَقْ إیلا وَقَبِلْتا كِیْبِیه، شُدْ كَاثو، دَبْطَلِی كَثَوَانَه وَدُبَارَه دَهَامان بَرُونَا دَهَامادَاثَا آگَاگَایا، دَكِمْ كَاثولَايِ تا مَحَايا دَهْذَايَه دِیلايِ بَكْلَايِ قَلِیمَه دَمَلْكا. ⁶ مَسَبَبْ دِخْ إِبِیي دَخَزِینْ بَشْتَا دَأْثِیا لَعَمَّا دِیي؟ وَدِخْ إِبِیي دَخَزِینْ سَكْرَتَا عَ دَعَمَّا دِیي؟” ⁷ وَمِیرَه مَلْكا أَحْشِیرَشْ تا إِسْتِیرْ مَلِكْثَا، وَمُرْدَخِی هُذَايَا: “خَزِی دَأْنَا كِمْ یَاوَنَه بَیْثَا دَهَامان تا إِسْتِیرْ، إِلَّا أَوو كِمْ عَلْقِیلَه إِلَه دَقِیسا مَبَه دِیْشِطْلَه إِبِذِیه إِلَه دَهْذَايَه. ⁸ وَكَثَووْ أَخْتَوَا هُذَايَه، مِندِی دِیلَه طَاوا بَایْنُوخُنْ بَشِمَّا دَمَلْكا، وَمَهْرُولَه بُمُهرْ دَمَلْكا، مَسَبَبْ كَثَاوا دِپَاشْ كَثِیوا بَشِمَّا دَمَلْكا وَمَهیرَا بُمُهرَا دَمَلْكا لَا كِپَاشْ مُدِیرَا.”

⁹ وَیْشَلَايِ قَرِیَه كَثَوَانَه دَمَلْكا بَأُو زُونَا بَیْرَخَا دِطَلَاثَا، دِیلَه یَرَخَا دَسِیوان ^ث، بَیْوما دِطَلَاثَا وَإِسْرِی بَگَاوِیه. وَیْشَلَه كَثِیوا مِخْ كُلْ مِندِی دِیْقَذَلَه مُرْدَخِی لَهْذَايَه، وَلَسَطْرَاپَه، وَوَالِیَّه وَرِیْشَانَه دِقَلِیمَه دِیلايِ مِنْ هِنْدِ وَوَلْ كُشْ، إِمَّا وَشُوءَا وَإِسْرِی قَلِیمَه، تا كُلْ قَلِیما مِخْ كَثَوِثِیه، وَتا كُلْ عَمَّا بَلْشَانِیه، وَتا هُذَايَه مِخْ كَثَوِثِیه وَلُشَانَايِ. ¹⁰ وَكَثُولَه كَثَوَانَه بَشِمَّا دَمَلْكا أَحْشِیرَشْ وَكِمْ مَهیرَايِ بَایْسِقْثَا دَمَلْكا، وَمَشْدَرِیلَه إِمَّه دَایزْگَدَّه رَكَاوَه إِلَه دَسُسَوَاثَا زُورَه وَقَلُولَه دَمَلْكا. ¹¹ وَبَأَنْ كَثَوَانَه هَوْلَه مَلْكا تا هُذَايَه بَكُلْ مَذِیْتا تا دَجَمْعِی وَمَقْتَلِی قَامَه دِگِیَانَايِ، وَمَهْلَكِی وَقَطْلِی وَمَسْكِرِی ^ص كُلْ خِیلا دَعَمَّا وَمَذِیْتا دَقِیما دَرْقُلْ دِیَايِ، وَلِ یَالَه زُورَه وَإِنْشَه دِیَّه، وَسَلْبِی مَالْ وَمُلْكَانَا دِیَايِ ¹² بَخَاءْ یُوما بَكْلَايِ قَلِیمَه دَمَلْكا

^س 5:8 رَحْمَه

^ع 6:8 هَلَاك

^ث 9:8 دِخَزِیرَنْ

^ص 11:8 وَمَا حَايِ

أَحْشِيرَش، بَتَلْتَسَر مِيرْخَا دِتْرِيسَر، دِيلَه يَرْخَا دَآذَار. ¹³ وَأَصَحْتَا دِكْثَاوَا
 پِشَلَا هَوْلَتَا بِيْگْدَانِه بَكْلَايِ قَلِيمَه، وَيِشَلَا گَلِيْثَا تَا كُْلَايِ عَمَّه، تَا دَهَاوَايِ
 هُذَايَه مُحْضَرَه تَا آذِي يُوْمَا، تَا دَشَقْلِي طُول ق مِدْشَمَانِه دِيَّاي.
¹⁴ وَيِلْطَلَايِ مِپْلَانِه دِكْثَاوَانِه رَكَوَاهِ إِلَه دَسُسَوَاثَا وَكُوْذْنِه؟ بَقْلَوْلَا مِخْدِيْگَه
 دِيْگْدَانَا دَمَلْكَا، وَيِشَلَه گَلِيَا رْ أَذْ يُوْگْدَانَا بَقْصَرَا دَشُوشَن.
¹⁵ وَيِلْطَلَه مُرْدَحِي مَكْيِيَا دَمَلْكَا، وَأَوُو لَوِيْشَا قَبَايَا دَمَلْكَوْثَا زَرَقَا
 وَخَوَارَا، وَكَلِيْلَا رَابَا دِدِيْهَوَا، وَجُلَّه شْ دِكْتَن رَكْغَتَا وَأَرْگَوَانَا. وَمَذِيْثَا
 دَشُوشَن پِصْخَلَا وَرَوَزَلَا. ¹⁶ وَهَوِيْلَه بِيْهَرَا تَا هُذَايَه وَيِصْخوْثَا وَرَوَازَا
 وَإِيْقَارَا. ¹⁷ وَبَكْل قَلِيْمَا وَبَكْل مَذِيْثَا وَبَكْل دُكْثَا دِمَطِيْلَه إِلَاه خَبْرَا دَمَلْكَا
 وَيُوْگْدَانِيْه بَرِيْلَا پِصْخوْثَا رَبْثَا وَرَوَازَا تَا هُذَايَه، وَشْتِيْثَا وَيُوْمَا بَسِيْمَا.
 وَكَبِيْرَا مِّنْ عَمَّا دَارَا پِشَلَايِ هُذَايَه، مَسَبَب دِنِيْلَا زِدُوْثَا دَهْذَايَه إِلَايِ.

9

هُذَايَه بَقْطَالَا دِشَمَانِه دِيَّاي

¹ وَبِيرْخَا دِتْرِيسَر دِيلَه يَرْخَا دَآذَار، بِيُوْمَا دِتَلْتَسَر بَغَاوِيْه، كُْد مَطِيْلَا
 عِدَّانَا دَاوَاذَا بَتْنِيْثَا دَمَلْكَا وَيُوْگْدَانَا دِيْه، بِيُوْمَا دَوَاوَا دِشَمَانِه دَهْذَايَه بَسِيْپَارَا
 تَا دِمَشْلُطِي إِلَايِ، وَقَلْبَلَا أَذْ تَخْمَلْتَا، مَبِه دَهْذَايَه أَنِي مَشْلُطَلَايِ إِلَه
 دَسْنَايَايِ. ² وَجَمْعَلَايِ هُذَايَه بِمَذِيْنَاثَا دِيَّايِ، بَكْلَايِ قَلِيمَه دَمَلْكَا أَحْشِيرَش
 تَا دِشْطِي إِذَا لَبَايَه دِخْرُوْتَايِ، وَلَا قِمْلَه نَاشَا بِيَاثَايِ، مَبِه دِنِيْلَا زِدُوْثَايِ
 إِلَه دَكْلَايِ عَمَّه. ³ وَكُْلَايِ رِيْشَانِه دِقَلِيمَه، وَوَكِيْلِيْه دَمَلْكَا وَحُكَّام تْ،

ق 13:8 ثَار

ر 14:8 پَقِيْذَا

ش 15:8 وَجُبَّا

ت 3:9 وَرَبَّابِيْه

وَبَلَاخَهُ دَمَلْكَا پِشَلَايِ بَعِيَانَا هُذَايَه، مَسَبَب دِنِپَلَا زُوثَا دَمُردَخِي إِلاي. ⁴
 مَسَبَب دَمُردَخِي وَيُوا رَا بَابِيثَا دَمَلْكَا، وَپَرِسِلَه خَبَرِيَه بَكَلَايِ قَلِيمَه،
 مَبِه دُگُورَا مُردَخِي هَر وَيُوا بَزِيَادَا بَكَبَارُوثَا. ⁵ وَمَخِيلَايِ هُذَايَه كَلَايِ
 دِشْمَانِه دِيَايِ بَسِيپَا، وَقَطِلَايِ وَمُهَلْكَلايِ، وَإِوَذَلَايِ بَسَنَايَايِ دِخ
 دِبَايِلَايِ. ⁶ وَقَطِلَايِ هُذَايَه بَقَصْرَا دَشُوشَن وَمُهَلْكَلايِ خَمَشَا إِمَّه گُورِه.
⁷ وَلَفَرَشَنَدَاثَا وَلَدَلِیُون وَلَاسِپَاثَا. ⁸ وَلِیُورَاثَا وَلَآدَلِیَا وَلَآرِیْدَاثَا. ⁹ وَلِپَرَمَشَتَا
 وَلَآرِیْسِي وَلَآرِیْدِي وَلُوزَاثَا. ¹⁰ إِسْرَا بَنُونِه دَهَامَان بَرُونَا دَهَامَادَاثَا
 دِشْمَان دَهُذَايَه، كِم قَطْلِيلَايِ، إِلا لَا پِشْطَلَايِ إِیْدَايِ لِنَهْبَا.
¹¹ وَبَاوُ یُومَا، پِشْلَه هُویَلَا مَنِیَانَا دِقَطِيلَه بَقَصْرَا دَشُوشَن تَا مَلْكَا.
¹² وَمِیرِه مَلْكَا تَا إِسْتَر مَلْكَثَا بَقَصْرَا دَشُوشَن: “قَطِلَايِ هُذَايَه وَمُهَلْكَلايِ
 خَمَشَا إِمَّه گُورِه، وَبَنُونِه دَهَامَان إِسْرَا، وَمَا بَه دَهَاوَايِ أُویْذَه بَمَذِیْنَاثَا
 خَنَه دَمَلْكَا؟ وَدَهَا مَبَاقِر مِیلَه مَنْدِي دَكِیْبَتَه بَه دِپَايِش هُویَلَا طَاخ؟ وَمِیَلَا
 مَطْلَبَه دِیَخ وَبَه دِپِیْشَا هُولْتَا.” ¹³ وَمِیرَا إِسْتَر: “إِنْ عَاجِلِه مَلْكَا، شُد
 پَايِش هُویَلَا تَا هُذَايَه دِیَلَايِ بَشُوشَن، تَا دَاوُذِي صِپْرَا دِخ دِإِوَذَلَايِ بَاذِي
 یُومَا، وَمَعْلَقِي بَنُونِه دَهَامَان إِسْرَا إِلَه دَقِیْسَا.” ¹⁴ وَمِیرِه مَلْكَا شُد پَايِش
 أُویْذَا هَادَخ، وَیَلِطْلَه پُگَدَانَا بَشُوشَن. وَإِسْرَا بَنُونِه دَهَامَان پِشَلَايِ مَعْلَقَه
 إِلَه دَقِیْسَا. ¹⁵ وَجَمِعَلَايِ هُذَايَه دَوَاوَا بَشُوشَن گَاها خَرْتَا بِيُومَا دَارَبَاسَر
 مِیرَخَا دَاذَار، وَقَطِلَايِ طَلَاثَا إِمَّه گُورِه بَشُوشَن، وَلَا پِشْطَلَايِ إِیْذِيَه
 لِنَهْبَا. ¹⁶ وَتَمَامَتَا دَهُذَايَه دَوَاوَا بِقَلِیْمَه دَمَلْكَا جَمِعَلَايِ وَقِمَلَايِ قَامَه
 دَكِیَانَايِ، وَنِخَلَايِ مَن دِشْمَانِه دِيَايِ. وَقَطِلَايِ خَمَشَا وَشُوءِي أَلِیَه مَن
 سَنَايَه دِيَايِ، وَإِلَا لَا پِشْطَلَايِ إِیْذِيَه لِنَهْبَا. ¹⁷ وَإِوَذَلَايِ أَد مَنْدِي بِيُومَا
 دَتِلْتَاَسَر مِیرَخَا دَاذَار، وَنِخَلَايِ بِيُومَا دَارَبَاسَر بَكَاوِيَه، وَكِم أُوذِيلَه یُومَا
 دَمِشْتُوثَا وَپِصْخُوثَا. ¹⁸ وَهُذَايَه دَوَاوَا بَشُوشَن جَمِعَلَايِ بِيُومَا دَتِلْتَاَسَر
 بَكَاوِيَه وَبِيُومَا دَارَبَاسَر، وَنِخَلَايِ بِيُومَا دَخَمَشَاَسَر، وَكِم أُوذِيلَه یُومَا
 دِشْتِیْثَا وَپِصْخُوثَا. ¹⁹ مَاذِي سَبَب، هُذَايَه دَوَاوَا مَبْرَبَزَه بَمَثُوثَا، دَعَمَرِیُوا

بِمَذِينَاثَا دَلَا شُورَه، كَأُوذِي بِيُومَا دَارْبَاسَر مِيرْخَا دَاذَار پِصْخوثَا
وَمِشْتوثَا، وَيُومَا دَاوَاذَا دَطُوتَا وَبِسْمُوتَا وَدَشْدُورَه خَلَايَاثَا خَاء تَا خِنَّا.

شَرِيثَا دِپُورِيم

²⁰ وَكُتُولِه مُرْدَخِي أَنْ گَدِشِه دِبرِيلَاي بَكُتَوَانِه وَكِم شَادِيرَاي تَا كُلاي
هُذَايَه دَوَاوَا بَكُلاي قَلِيمِه دَمَلْكََا أَحْشِيرَش، قَرِيوَه وَرَحُوقَه. ²¹ وَطَلْبِلِه
مَنَّاي مُرْدَخِي تَا دَاوُذِي إِذَا بِيُومَا دَارْبَاسَر مِيرْخَا دَاذَار، وَبِيُومَا
دَحْمَشَاسَر مَنِيَه كُذ شَاتَا بَشَاتَا. ²² بَتَرِي يُمَاتَا دِنْخَلَاي بَغَاوَاي هُذَايَه مَن
دِشْمَانِه دِيَّاي. دِمَشْخَلِيلِه طَالَاي مَن يَرْخَا دَحْشَا لِيرْخَا دِپِصْخوثَا وَمَن
پَخَايَا وَعَدُودِه لِيُومَا بَسِيمَا وَطَاوَا. تَا دَاوُذِيلَاي يُمَاتَا دِمِشْتوثَا
وَپِصْخوثَا، وَشْدُورَه دِخَلَايَاثَا مَن خَاء تَا خِنَّا، وَإِذَا طُوتَا إِمَّه
دِمِسْكِينِه. ²³ وَقَبْلَاي هُذَايَه أَوْ مَندي دِمَشْرِيلَاي بَاوَاذِيَه، وَلَاو مَندي
دِكُتُولِه مُرْدَخِي طَالَاي. ²⁴ مَسَبَب دِهَامَان بَرُونَا دِهَامَادَاثَا آگَايَا دِشْمَان
دَكُلاي هُذَايَه، مَتَخْمَلَّه دَمَهْلَك هُذَايَه وَتَلْقَلَه پُور، يَعْنِي إِذُوه، تَا
دِمَقْطَلَاي وَمَاخِيلَاي. ²⁵ إِلَّا كُذ مَطِيلَا أَدْ مُأَمَرِه قَامِه دَمَلْكََا، يَقْدِلِه مَلْكََا
تَا دَارَا تَخْمَلْتَا دَاوُ دِمَتَخْمَلَّه بَبِشْتَا إِلَه دَهْذَايَه لَرِيشِيَه، وَدِپَايِش مَعْلَقَا أَوُو
وَبُنُونِيَه إِلَه دَقِيسَا. ²⁶ مَسَبَب أَذِي قَرِيلَاي هُذَايَه أَنْ يُمَاتَا “پُورِيم”، دِيلَا
شَقْلَتَا مَشِمَّا دِپُور¹. وَهَادَخ مَبْدَل كُلاي تَنَّايَاثَا دَاذِي إِگَرْتَا وَمَندي
دِخَزِيلَاي مَآذ مَندي وَمَا دِنِپَلَّه بَرِيشَاي. ²⁷ شَقْلَاي هُذَايَه قُول لِكِيَانَاي
وَلَزَرَا دِيَّاي وَإِلَه دَكُل مَانِي دِتَابِيلَاي، دَلَا مَبْطَلِي مَن مَعُودِه بَأَنْ تَرِي
يُمَاتَا دِيلَاي كَثِيوَه وَبَزُونَاي كُذ شَاتَا بَشَاتَا. ²⁸ وَأَنْ تَرِي يُمَاتَا بَه دِپِيشِي
تَخِيرَه، وَمُعِيدَه بَكُلاي دَارَه وَطَايْفَاثَا، وَبَكُلاي قَلِيمِه وَمَذِينَاثَا، وَأَنْ
تَرِي يُمَاتَا دِپُورِيم دَلَا پِيشِي مَبْطَلَه مَبِينْت هُذَايَه، وَتِخْرُونَاي دَلَا پَايِش
مُنْشِيَا مَن زَرَا دِيَّاي.

²⁹ وکټولا إِسْتِر مَلِکْثا براتا دَاوِیَحائیل و مُردَخِی هُذایا بَکُل شُلطانا،
 لَمَثبوتَه دَاذ اِگَر تا دِتْی دپوریم. ³⁰ و مُشْدیرای کټوانَه تا کُلای هُذایه،
 بَأْمَا وِاشوا وِاسْری قَلیمَه دَمَلکوْثا دَأَحْشیرَش، و بَتْنایاْثا دَشینا و شَلاما.
³¹ تا دَمَثبِتِی اَنْ یُماْثا دپوریم بَعْدَناي دِخ دِیْقَذِلَه مُردَخِی هُذایا وِاسْتِر
 مَلِکْثا، و تا دَمَثبِتِیلاي اِلاي وِالَه دَزْرا دِیْاي، تا دَصِیمِی و باخاي
 و مَعْدِی. ³² و مُثَبِّلَه یُگْدانا دِاسْتِر، لَاني شولَه دپوریم، و پِشِلَه کټیوا
 بَکټاوا.

10

رَبوْثا دَمُردَخِی

¹ ودریلَه مَلْکا أَحْشیرَش گَزْثا اِلَه دَآرا، وِالَه دَگَزْراْثا دِیاما. ² و کُلَه
 پَلْخونا دَخِیلِیَه و گَبَّار وِثِیَه، و ماَقْلا عَلِیْثا رابوْثا دَمُردَخِی، دِکِم مَعْلِیلَه
 مَلْکا اِلاه. مُو لِیلاي کټیوَه بَکټاوا دَخْبِرَه دِیْماْثا دَمَلْکَه دِماْداي و دِپارِس؟
³ مَسَبَب دَمُردَخِی هُذایا وِیوا اَوْ قَمایا بَثْر مَلْکا أَحْشیرَش، و رابا بِنِئْث
 هُذایه، و بِنِیا گِیبا دَکِنْشا دَأَخَوائِیَه، و کِیْبِیوا طُوتا تا عَمَّا دِیَه و مَحْکِیوا
 بَشَلاما تا کُلَه عَمَّا دِیَه.